

Bilanz 31. Dezember 2020 und Vorjahr Bilan 31 décembre 2020 et année précédente

AKTIVEN ACTIFS	31.12.2020 CHF	31.12.2019 CHF
Flüssige Mittel Liquidités	4'879'664	6'500'323
Forderungen aus Lieferung und Leistung Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services	1'239'183	28'228
Übrige kurzfristige Forderungen Autres créances à court terme	152'934	12'691
Warenlager Dépôt	90'000	72'365
Aktive Rechnungsabgrenzung Actifs de régularisation	42'834	99'670
Total Umlaufvermögen Total de l'actif circulant	6'404'614	6'713'277

Finanzanlagen Immobilisations financières	2'462'774	1'000'399
Mobilien Mobilier	1	1
Maschinen Machines	1	1
EDV Informatique	60'000	114'337
Fahrzeug Voiture	1	1
Total Anlagevermögen Total de l'actif immobilisé	2'522'777	1'114'739

Total Aktiven Actifs	8'927'392	7'828'016
-------------------------------	------------------	------------------

PASSIVEN PASSIFS	31.12.2020 CHF	31.12.2019 CHF
Verbindlichkeiten aus Lieferung und Leistung Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	81'900	182'077
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten Autres dettes à court terme	100'989	51'311
Vorauszahlung Mitgliederbeiträge Paiement d'avance des cotisations des adhérents	2'206'239	1'623'799
Vorauszahlung Versicherungsbeiträge Paiement d'avance des primes d'assurance	1'690'439	1'394'706
Passive Rechnungsabgrenzung Passifs de régularisation	153'926	82'720
Total Fremdkapital Total des capitaux étrangers	4'233'493	3'334'613

Eigenkapital 1. Januar Capital propre 1 janvier	4'206'235	3'801'923
Gebundenes Kapital Capital lié	286'419	287'168
Jahresergebnis Resultat annuel	201'244	404'312
Total Eigenkapital 31. Dezember Total des capitaux propres 31 déc	4'693'899	4'493'403

Total Passiven Passifs	8'927'392	7'828'016
---------------------------------	------------------	------------------

Bitte melde uns deine

Adressänderung

per Mail, Telefon oder nimm sie gleich selbst vor in deinem SHV-Account.

Du hilfst uns damit Kosten und Zeit zu sparen. Danke im Voraus!

(Übrigens: Falls du den **Swiss Glider** nicht mehr im Briefkasten haben möchtest, kannst du ihn perMail/Telefon **abbestellen** oder in deinem SHV-Account die Zustellung deaktivieren)

Merci de nous indiquer ton

Changement d'adresse

par mail ou par téléphone! Tu peux aussi procéder toi-même au changement sur ton compte FSVL.

Tu nous permets ainsi de gagner du temps et de l'argent. Merci d'avance!

Au fait, si tu ne veux plus recevoir le **Swiss Glider** dans ta boîte aux lettres, tu peux **désactiver** ton abonnement parmail ou par téléphone. Tu peux aussi le désactiver toi-même sur ton propre compte FSVL.

Betriebsrechnung 2020

Compte des résultats 2020

	Rechnung 2019	Budget 2020	Rechnung 2020	Budget 2021
ERTRAG PRODUITS	CHF	CHF	CHF	CHF
Mitgliederbeiträge Cotisations des adhérents	2'192'179	2'170'000	2'199'270	2'230'000
Versicherungsprämien Primes d'assurance	347'002	325'000	360'562	260'000
Mitgliederadministration Administration des adhérents	28'904	45'000	17'949	30'000
Swiss-Glider	88'618	100'000	74'433	80'000
Prüfungen Examens	464'739	540'000	504'414	540'000
Kurse Cours	88'426	70'000	57'745	110'000
Ausbildungsmaterial, Boutique Formation, boutique	86'666	110'000	130'204	90'000
Ligabeiträge Cotisations ligues	16'020	15'000	12'590	15'000
Sport, Lizenzen Sport, Licenses	91'632	70'000	89'132	90'000
Beiträge der öffentlichen Hand Contributions du pouvoir public	181'400	210'000	188'780	195'000
- davon Beiträge Swiss Olympic contributions de Swiss Olympic	181'400	210'000	188'780	195'000
Diverser Ertrag produits divers	3'043	5'000	3'129	5'000
Erlösminderungen Diminution des produits	-56'391	-10'000	-59'127	-15'000
Total Ertrag Total Produits	3'532'239	3'650'000	3'579'080	3'630'000
AUFWAND CHARGES	CHF	CHF	CHF	CHF
Swiss-Glider	-450'842	-455'000	-493'358	-390'000
Prüfungen Examens	-542'688	-540'000	-572'275	-555'000
Kurse Cours	-52'740	-90'000	-81'070	-105'000
Ausbildungsmaterial, Boutique Formation, boutique	-56'691	-70'000	-44'986	-70'000
Nationalmannschaften Equipes nationales	-296'174	-325'000	-285'624	-325'000
Abschreibung Fahrzeug Amortissement voiture	-6'650	-	-	-
Sport Sport	-107'775	-130'000	-92'554	-150'000
Versicherung Flugschulen SHV Assurances écoles de vol libre FSVL	-27'026	-40'000	-27'416	-30'000
Clubs DL Mitglieder Clubs, Services aux Membres	-195'013	-230'000	-227'684	-360'000
SHV-Museum Musée FSVL	-21'743	-10'000	-6'467	-15'000
Personalaufwand Charges du personnel	-1'098'474	-1'270'000	-1'118'748	-1'240'000
Mietzinsaufwand, Raumkosten Loyer, frais des locaux	-45'473	-45'000	-45'481	-45'000
Unterhalt/Reparaturen/Ersatz Entretien/Réparations/Remplacement	-48'696	-30'000	-167'517	-75'000
Abschreibung EDV Amortissement informatique	-77'293	-90'000	-54'337	-90'000
Versicherungen, Gebühren, Abgaben Assurances, frais, taxes	-33'337	-40'000	-31'057	-35'000
Büro- und Verwaltungsaufwand Charges bureaux et administration	-185'180	-205'000	-184'303	-215'000
Werbung und Akquisition Publicité et acquisition	-46'389	-65'000	-46'316	-50'000
Sonstiger Betriebsaufwand Autres charges d'entreprise	-3'074	-5'000	-4'578	-5'000
Total Betriebsaufwand Total Charges operationelles	-3'295'258	-3'640'000	-3'483'772	-3'755'000
Resultat Betriebsergebnis Résultat opérationne	236'981	10'000	95'308	-125'000
Finanzergebnis Résultat financier	178'236	25'000	42'659	25'000
Ausserordentlicher Erfolg Produits extraordinaires	17'650	20'000	90'807	20'000
Kapital- und Reinertragssteuern Impôt sur le capital et produit net	-6'624	-9'000	-8'278	-10'000
Jahresergebnis vor Fondszuweisungen Résultat annuel	426'243	46'000	220'496	-90'000
Fondszuweisungen Contributions fonds	-21'931	-15'000	-19'252	-15'000
Jahresergebnis Résultat annuel	404'312	31'000	201'244	-105'000

Rechnungsbericht zuhanden der Generalversammlung

Allgemein

Seit 2017 haben wir einen dualen Abschluss erstellt, wobei sowohl die gesetzlichen und statutarischen Anforderungen als auch jene von Swiss GAAP FER 21 «Rechnungslegung für gemeinnützige, soziale Nonprofit-Organisationen» (SGF 21) erfüllt wurden. Der Abschluss nach SGF 21 beruhte auf einer Vorgabe von Swiss Olympic. Diese Vorgabe fiel per Geschäftsjahr 2020 wieder weg, weshalb der Vorstand entschieden hat, den Abschluss wieder basierend auf dem Schweizerischen Rechnungslegungsrecht (Obligationenrecht) zu erstellen.

Erfolgsrechnung 2020

Für das Geschäftsjahr 2020 wurde ein Gewinn von CHF 31'000 budgetiert. Effektiv weisen wir nun einen Gewinn von CHF 201'245 aus.

Die Erfolgsrechnung ist wiederum geprägt durch zwei grössere Positionen, welche das Ergebnis im Vergleich zum Budget um rund CHF 71'000 verbessern. Wir haben im Geschäftsjahr eine Überschussbeteiligung der Generali über rund CHF 250'000 erhalten. Dieser Ertrag wurde teilweise kompensiert durch die Bildung einer Wertschwankungsreserve im Umfang von CHF 170'000 für die Wertschriften. Die Wertschwankungsreserve wurde gebildet, da der Vorstand entschieden hat, die Bewertung der Wertschriften im Anlagevermögen zukünftig zum Anschaffungswert unter Abzug allfälliger Wertbeeinträchtigungen (bisher Marktwert) vorzunehmen. Die Wertschwankungsreserve wurde so hoch angesetzt, dass die Kursgewinne der Geschäftsjahre 2019 und 2020 neutralisiert und die Wertschriften zum Anschaffungswert ausgewiesen werden. Zukünftig wird die Zuweisung allfälliger Kursgewinne an die Wertschwankungsreserve keinen Einfluss haben auf die Jahresrechnung, dieser Effekt ist lediglich aufgrund der Umstellung der Bewertungsmethode entstanden.

Die Erträge liegen um CHF 70'000 unter dem Budget. Es wurde in den Bereichen Swiss Glider und Prüfungen mehr budgetiert als schlussendlich eingenommen.

Dem Rückgang auf der Ertragsseite stehen tiefere Aufwendungen im Umfang von CHF 156'000 im Betriebsaufwand gegenüber, was das Ergebnis gegenüber Budget nochmals um CHF 70'000 verbessert hat. Der Hauptgrund für die Abweichung liegt darin, dass wir vorsichtig budgetiert haben. Im übrigen Aufwand heben sich zwei grössere Abweichungen auf. Im Bereich Personal war das Budget zu hoch. In der Position Unterhalt/Reparaturen/Ersatz war das Budget zu tief, dies da die Implementierung der neuen Mitgliedersoftware für das Jahr 2019 geplant war, jedoch ins Jahr 2020 verschoben werden musste. Unter dem budgetierten Betrag liegen die Aufwendungen der Nationalmannschaften (- CHF 39'000) sowie

Rapport de gestion compatible à l'attention de l'assemblée générale

Généralités

Nous avons élaboré un bilan double, depuis 2017, et ainsi répondu aux exigences légales et statutaires, mais aussi aux recommandations Swiss GAAP FER 21 pour l'«Établissement des comptes des organisations d'utilité publique à but non lucratif» (RPC 21). Le compte de résultat selon RPC 21 était une consigne de Swiss Olympic, consigne abandonnée pour l'exercice 2020. Le comité directeur a donc décidé de revenir à un compte de résultat sur la base du Droit comptable suisse (Code des obligations).

Compte de résultat 2020

Pour l'exercice 2020, le budget prévoyait un bénéfice à hauteur de CHF 31'000. Dans les faits, le bénéfice s'élève à CHF 201'245.

Le compte de résultat est une fois encore marqué par deux postes importants qui améliorent le résultat d'environ CHF 71'000, par rapport au budget. Au cours de l'exercice annuel, nous avons profité d'une participation aux bénéfices de Generali à hauteur d'environ CHF 250'000. Ce bénéfice a été en partie compensé par la constitution de réserves de fluctuation à hauteur de CHF 170'000 pour les titres. Ces réserves de fluctuation ont été constituées parce que le comité directeur a décidé d'évaluer les titres des actifs immobilisés à la valeur d'achat (et non plus à la valeur du marché), à l'avenir, déduction faite de pertes de valeur éventuelles. Ces réserves de fluctuation ont été fixées de manière à neutraliser les bénéfices sur le change des exercices 2019 et 2020 et à inscrire les titres à la valeur d'acquisition. À l'avenir, l'attribution aux réserves de fluctuation d'éventuels bénéfices liés aux cours n'aura pas d'impact sur le compte de résultat, cet effet est simplement dû au changement de méthode d'évaluation.

Les recettes sont inférieures d'environ CHF 70'000 par rapport au budget. Dans les domaines du Swiss Glider et des examens, le budget prévoyait des recettes plus importantes qu'elles ne l'ont finalement été.

Face à ces recettes moins importantes, les dépenses se sont avérées inférieures de CHF 156'000 en matière de charges opérationnelles, ce qui améliore le résultat de CHF 70'000 par rapport au budget. Raison principale: nous avons établi un budget prudent. Dans le domaine des charges, deux divergences importantes apparaissent: en matière de personnel, les frais budgétisés étaient trop élevés, tandis qu'ils étaient trop faibles en ce qui concerne l'entretien/les réparations/les remplacements, parce que la mise en place du nouveau logiciel de gestion des membres, prévue en 2019, a été repoussée à 2020. Autres dépenses inférieures aux montants budgétisés: celles des équipes nationales (- CHF 39'000) et du domaine du sport (- CHF 37'000), en lien avec la crise du coronavirus.

Sport (- CHF 37'000). Die tieferen Aufwendungen hängen zusammen mit Covid-19.

Zur Bilanz und Vermögenslage

Aufgrund buchhalterischer Anpassungen im Zusammenhang mit der neuen Software sind die Forderungen aus Lieferung und Leistung (Aktiven) und die Vorauszahlungen Mitglieder- und Versicherungsbeiträge (Passiven) deutlich höher als im Vorjahr. Die Positionen wurden brutto dargestellt (im Vorjahr netto). In den Positionen «Flüssige Mittel» und «Finanzanlagen» gab es infolge des Kaufs von Wertschriften Verschiebungen. Wie bereits im Vorjahr wurden gestaffelt Wertschriften gekauft, basierend auf einer Vorstandsentscheidung, Anlagen zu tätigen mit einer vorsichtigen Anlagestrategie.

Das Eigenkapital hat um die Veränderung des gebundenen Kapitals sowie um den ausgewiesenen Gewinn zugenommen und weist aktuell einen Saldo von CHF 4'693'899 aus.

Budget 2021

Die Mitglieder können sicher verstehen, dass es in solchen Zeiten schwierig ist, ein Budget zu erstellen. Aber trotz aller Unwägbarkeiten, nimmt der Vorstand die Schätzung nach bestem Wissen und Gewissen vor und präsentiert das in diesem Info Swiss Glider publizierte Budget fürs Jahr 2021. Dieser schriftliche Bericht soll wie immer begleitend zu den Zahlen die grösseren Abweichungen zu Rechnung oder Budget aus dem Vorjahr kommentieren.

Wenn wir das Budget systematisch von oben herab durchgehen, so fällt auf der zweiten Zeile «Versicherungsprämien» (Ertragsseite) auf, dass wir fürs 2021 gegenüber dem Vorjahr mit CHF 100'000 weniger Einnahmen rechnen. Der Grund: der SHV musste mit Generali, unserem Anbieter der Flughaftpflicht- und anderer Versicherungen einen neuen Vertrag aushandeln. Um eine Prämienerrhöhung kam man nicht umhin. Um diese vorerst fürs 2021 abzufedern, verzichtet der SHV auf einen grossen Teil seiner Einnahmen für die Administration, welche der Verband für seine Mitglieder betreibt. Die Mindereinnahmen sollen den Übergang zu höheren Prämien in den kommenden Jahren dämpfen. Die Erhöhung hätte bereits für dieses Jahr für Solopiloten gut 5 CHF ausgemacht.

Im Gegensatz dazu budgetieren wir bei den Prüfungen und Kursen Mehreinnahmen, da wir fürs 2021 mit einem Nachholbedarf gegenüber 2020 rechnen.

Auf der Aufwandseite, wieder von oben herab, rechnen wir mit weniger Aufwand für den Swiss Glider einfach, weil dieser jetzt regelmässig zweimonatlich erscheint, was zwei Ausgaben weniger pro Jahr bedeutet. Die dadurch freiwerdenden Mittel werden verwendet, um die Verbandskommunikation anderweitig weiterzuentwickeln.

Sodann haben wir den Aufwandsposten «Dienstleistungen an Clubs/DL Mitglieder» substantiell erhöht. Grund dafür sind zahlreiche Projekte in den Bereichen Sicherheit, Luftraumdaten und Umwelt.

Bilan et situation financière

Compte tenu d'ajustements comptables en relation avec le nouveau logiciel, les créances résultant des livraisons et prestations (actif) et les acomptes des cotisations des membres et des assurances (passif) s'avèrent bien plus élevés que l'année précédente. Ces postes ont été indiqués en valeur brute (et non nette, comme l'année précédente). Les postes relatifs aux liquidités et aux placements ont connu des reports dus à l'achat de titres. Comme l'année précédente, des titres ont été achetés de manière échelonnée suite à une décision du comité directeur de procéder à des placements sur la base d'une stratégie d'investissement prudente.

Du fait de la modification du capital impliqué ainsi que des bénéfices indiqués plus haut, le capital propre a augmenté et présente actuellement un solde de CHF 4'693'899.

Budget 2021

Les membres comprendront sans peine qu'établir un budget s'avère difficile, à l'heure actuelle. Malgré les impondérables liés à la situation, le comité directeur a procédé à une estimation en toute conscience et bonne foi et présente donc le budget 2021 publié dans le présent numéro du Swiss Glider. Ce rapport écrit accompagne comme toujours les chiffres et constitue un commentaire sur les écarts notables entre le compte de résultat et le budget de l'an passé.

Examiné de manière systématique de haut en bas et dès la deuxième ligne, le budget révèle que nous prévoyons CHF 100'000 de revenus en moins, pour 2021 et par rapport à l'année dernière, en matière de «Primes d'assurance» (côté recettes). En cause: le nouveau contrat que la FSVL a dû négocier avec Generali, notre prestataire pour l'assurance responsabilité civile et autres assurances. Nous n'avons pas pu éviter une hausse des primes. Afin de l'amortir en 2021, dans un premier temps, la FSVL renonce à une grande partie de ses recettes destinées à l'administration relative à ses membres. Ce manque à gagner devrait amortir la transition vers des primes plus élevées, dans les prochaines années. Pour les pilotes solo, l'augmentation aurait constitué un surcoût de plus de CHF 5 dès cette année.

En revanche, nous tablons sur des recettes supplémentaires dans le domaine des examens et des cours, puisque nous avons un retard à combler en 2021, par rapport à 2020.

Du côté des dépenses, et toujours depuis le haut, nous prévoyons moins de frais pour le Swiss Glider, qui ne paraîtra désormais plus que tous les deux mois, ce qui représente deux numéros en moins par an. Les moyens ainsi libérés seront investis dans le développement d'autres outils de communication de la fédération.

Nous avons ensuite sensiblement augmenté le poste «Clubs/Services aux membres». Il s'agit là du financement de nombreux projets dans les domaines de la sécurité, des données de l'espace aérien et de l'environnement.

Niedriger gegenüber dem Budget des Vorjahres fällt der für das Personal budgetierte Aufwand aus. Es handelt sich um eine kleine Anpassung nach unten, um dem Rechnungsabschluss 2020 für diesen Posten besser gerecht zu werden.

Der Posten «Unterhalt/Reparaturen/Ersatz» umfasst im nächsten Jahr diverse kleinere IT-Projekte. Im 2020 wurde ja die neue Mitgliedersoftware eingeführt.

Dafür fallen die Abschreibungen auf die EDV (Sekretär) geringer aus als geplant (Budget 2020: 90'000, Abschluss 54'337), die Höhe des Budgetpostens wird aber fürs 2021 gleich belassen. Ebenso wurde der Büro- und Verwaltungsaufwand um CHF 20'000 unterschritten, aber fürs 2021 leicht nach oben angepasst. Hier gilt zu bedenken, wieviel mehr Personen inzwischen auf der Geschäftsstelle arbeiten, ohne dass je massiv ausgebaut wurde.

Wieder bescherte uns die Börse 2020 einen substantiellen ausserordentlichen Erfolg, den wir so nicht budgetiert hatten. Trotzdem budgetieren wir für diesen besonderen Posten, der ja nicht zum Kerngeschäft des SHV-FSVL gehört, nächstes Jahr wieder nur ein konservatives Ergebnis. Wir können keine gesicherte Aussage zur Börsenentwicklung machen, und lassen so die Betonung dieses Postens auf «ausserordentlich».

Abschliessend rechnen wir für das Jahr 2021 mit einem negativen Jahresergebnis von minus CHF 105'000, nicht zu Letzt wegen der bekannten Umstände, die das Budgetieren dieses Jahr zur besonderen Herausforderung machen.

*Für den Vorstand,
Eva Maranta und Claud Bütler*

Bericht 2020 der SHV Geschäftsprüfungskommission (GRPK)

In unserer Funktion als Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (GPK) haben wir die Arbeit des Vorstandes und der Geschäftsstelle überprüft. Anträge zuhanden der GPK aus Kreisen der Mitglieder sind im Berichtsjahr 2020 keine eingegangen.

Die externe Revisionsgesellschaft Lenz Treuhand hat festgestellt, dass die Buchhaltung korrekt geführt ist. Der Abschlussbericht wird im aktuellen Swiss Glider veröffentlicht. Auch im abgeschlossenen Geschäftsjahr 2020 haben wir von der GPK keine vertiefte Prüfung der Rechnung vorgenommen und lediglich das Abschlussgespräch am 25. Februar 2021 aktiv begleitet.

Wir haben am 25. Februar 2021 auf der Geschäftsstelle mit Christian Boppert (Direktor Geschäftsstelle), Eva Maranta (Vorstand) und Claud Bütler (Vorstand) das GPK-Gespräch durchgeführt. Nach durch uns definierten Punkten wurden

Par rapport au budget de l'an passé, les dépenses liées au personnel sont budgétisées à la baisse. Il s'agit d'un petit ajustement sur la base du compte de résultat 2020.

En matière d'«Entretien, réparations et remplacement», divers projets informatiques sont prévus, en 2021. Le nouveau logiciel de gestion des membres a été mis en place en 2020.

Les amortissements liés à l'informatique (secrétaire) sont finalement moins importants que prévus (budget 2020: 90'000, bilan: 54'337), mais le budget reste le même pour ce poste, en 2021. Nous avons aussi dépensé CHF 20'000 de moins pour les «Charges bureaux et administration», mais nous avons légèrement augmenté le budget pour 2021. Il convient ici de garder à l'esprit que le secrétariat emploie désormais plus de personnes sans jamais avoir procédé à de quelconques aménagements significatifs.

En 2020, la bourse nous a une fois encore gratifié de bénéfices substantiels et extraordinaires que nous n'avions pas budgétisés de la sorte. Pour ce poste qui ne fait pas partie de l'activité principale de la FSVL, nous prévoyons malgré tout un résultat tout en retenu. Nous ne pouvons pas prévoir l'évolution de la bourse et nous en tenons donc au qualificatif «extraordinaire», dans ce domaine.

Pour finir, nous prévoyons des pertes à hauteur de CHF 105'000, pour 2021, notamment à cause de la situation actuelle incertaine qui constitue un défi de taille en matière de budget, cette année.

*Pour le comité directeur:
Eva Maranta et Claud Bütler*

Rapport 2020 de la commission de surveillance des affaires FSVL

En notre qualité de membres de la commission de surveillance des affaires, nous avons contrôlé le travail du comité directeur et du secrétariat. Durant l'exercice écoulé (2020), aucune requête n'a été adressée par les membres à notre commission de surveillance.

L'organe de révision externe Lenz Treuhand a pu constater que la comptabilité était tenue correctement. Le rapport de clôture est publié dans numéro actuel du Swiss Glider. Comme d'ordinaire, au terme de l'exercice 2020, notre commission n'a pas effectué de contrôle comptable approfondi, mais participé activement à la réunion de clôture qui s'est tenue le 25 février 2021.

La commission de surveillance a mené l'entretien de clôture le 25 février 2021 dans les locaux du secrétariat avec Christian Boppert (directeur), Eva Maranta (comité) et Claud Bütler (comité). Tous les points définis au préalable par nos soins ont

alle Inhalte besprochen und abgehandelt. Die Vorbereitung der Sitzung, die Unterlagen und die fachlichen Auskünfte waren klar und fachgerecht. An dieser Stelle besten Dank an Christian Boppert, Geschäftsführer SHV.

Im Gegensatz zum letzten Jahr, mit den Empfehlungen zu den Themen «Gesetzesflut» und der «Kontakt zur Basis», haben wir diesmal folgende Ergänzungen:

- Zum SHV Projekt **Luftraumdaten**: Wir empfehlen möglichst keine Alleingänge, wenn es um Lufträume geht, sondern immer zusammen mit andern VMC/VFR Benutzern, vor allem zusammen mit dem AeCS. Unter anderem sehen wir Handlungsbedarf bei Helikopterzonen in Tälern (z.B. Sanvittore, Untervaz, Lauterbrunnen, etc.). Diese sind im Tal als runder Sektor markiert, was flugtechnisch unnötig ist (Rechteck in Talachse genügt), um Gleitschirmpiloten am Talrand ein Vorbeifliegen zu ermöglichen. Einzelne Sektionen und Clubs könnten wertvolle Vorarbeit leisten.
- Zur **GV SHV**: 2020 fand sie aus CORONA Gründen als Videokonferenz statt. Wir empfehlen der Geschäftsleitung eine Lösung/Form zu finden, bei der sich mehr MitgliederInnen engagieren können.
- Zur **Kommunikation**: Wir empfehlen alle Informations- und Kommunikationsmöglichkeiten auszuschöpfen, um möglichst viele MitgliederInnen zu erreichen, zu sensibilisieren und zu motivieren aktiv an Gleitschirmthemen mitzuwirken.

Positiv zu vermerken sind:

- Die Onlinesitzungen, inkl. GV 2020.
- Das Konzept des neuen Swiss Gliders.
- Die interne, kritische Beurteilung, mittels Fragebogen, der Vorstandstätigkeit und -organisation.
- Die Tatsache, dass praktisch keine Prüfungsbeschwerden zu verzeichnen sind.

Wir stellen der Generalversammlung SHV vom 17. April 2021 den Antrag, dem Vorstand und der Geschäftsstelle für das Verbandsjahr 2020 Décharge zu erteilen und danken den Mitarbeitenden der Geschäftsstelle, dem Vorstand und den vielen wichtigen Helfern im Hintergrund für die wertvolle und engagierte SHV-Arbeit.

Weisslingen und Burgdorf | Weisslingen et Burgdorf,
25. Februar 2021 | 25 février 2021



Markus Gygax, SHV Nr 47585 | n° FSVL 47585

été abordés et discutés. La préparation de la réunion, les documents et les renseignements techniques souhaités se sont avérés clairs et appropriés. Nous tenons à en remercier ici Christian Boppert, le directeur de la FSVL.

Contrairement à l'an passé et à nos suggestions relatives au «déluge de lois» et aux «contacts avec la base», nous adressons cette fois les recommandations suivantes:

- **Projet FSVL de données de l'espace aérien**: nous recommandons d'éviter toute action unilatérale en matière d'espace aérien, mais de toujours agir avec d'autres usagers VMC/VFR, et tout particulièrement l'AéCS. Nous avons notamment identifié une nécessité d'agir dans le domaine des zones pour hélicoptères dans les vallées (Sanvittore, Untervaz et Lauterbrunnen, p.ex.). Ces zones sont indiquées comme des secteurs ronds, ce qui s'avère inutile d'un point de vue de la technique de vol: un rectangle dans l'axe de la vallée suffirait et permettrait aux planeurs de pente de passer en bordure de vallée. Certains clubs et sections pourraient effectuer un précieux travail de préparation.
- **AG FSVL**: en 2020, l'AG a eu lieu sous forme de visioconférence à cause de la crise liée au coronavirus. Nous recommandons au secrétariat de trouver une forme/solution permettant à un plus grand nombre de membres de s'engager lors de cet événement.
- **Communication**: nous recommandons d'exploiter toutes les possibilités en matière d'information et de communication afin de toucher, de sensibiliser et de motiver le plus grand nombre possible de membres pour qu'ils participent activement aux sujets liés au vol libre.

Les points positifs suivants méritent d'être soulignés:

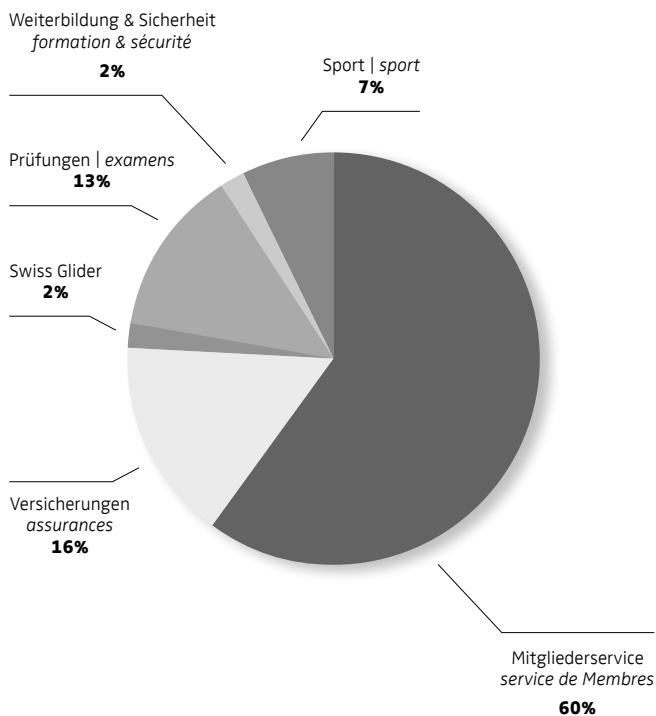
- Les réunions en ligne, AG 2020 incluse.
- Le concept du nouveau Swiss Glider.
- L'évaluation interne et critique des activités et de l'organisation du comité directeur au moyen d'un questionnaire.
- Dans le domaine des examens, nous n'avons quasiment pas enregistré de plaintes.

Nous recommandons à l'assemblée générale du 17 avril 2021 de donner quitus au comité directeur et au secrétariat de la FSVL pour l'exercice 2020 et remercions les collaborateurs du secrétariat, les membres du comité directeur et tous les soutiens si nombreux et importants qui œuvrent en coulisse pour leur travail précieux et engagé en faveur de la FSVL.

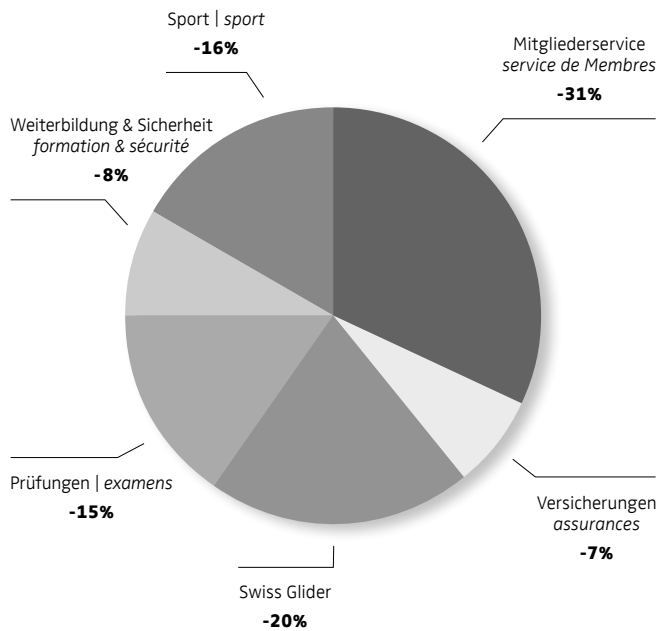


Simon Brülisauer, SHV Nr 32491 | n° FSVL 32491

Ertrag | Produits



Aufwand | charges



Spartenrechnung 2020

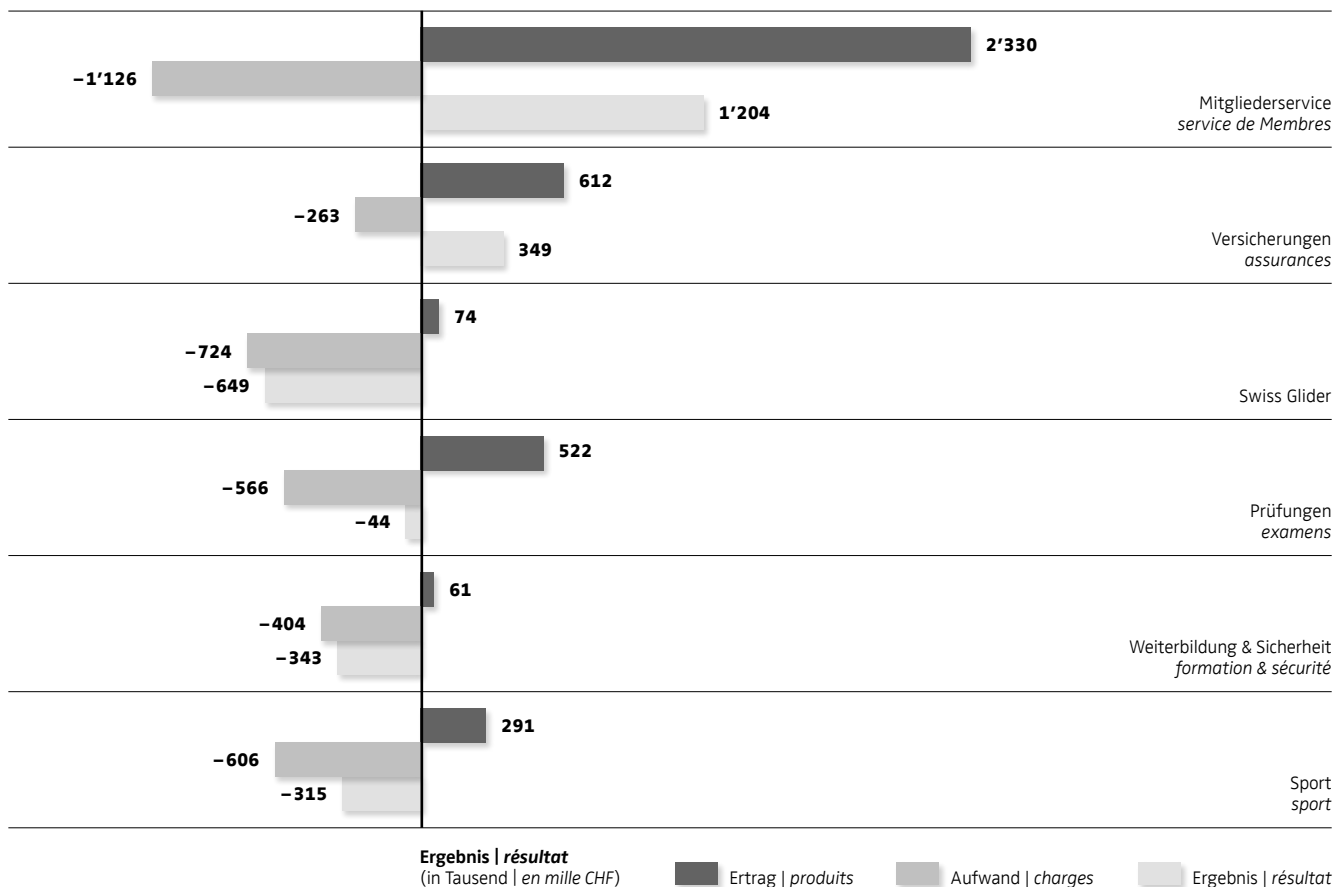
Zum siebten Mal publiziert der SHV die Spartenrechnung. In der Spartenrechnung wird der ganze Aufwand und Ertrag auf 6 Dienstleistungsbereiche übertragen (Vollkostenrechnung). Damit wird beispielsweise ersichtlich, in welchem Umfang die einzelnen Sparten durch die Mitgliederbeiträge finanziert werden. Zu den einzelnen Bereichen:

- Mitgliederservice: Die Mitgliederbeiträge sind klar die wichtigste Einnahmenquelle des SHV. Die Hälfte werden für den Mitgliederservice verwendet, die andere Hälfte finanzieren alle anderen Dienstleistungen. Gegenüber dem Vorjahr wurden CHF 250'000 (10%) zusätzlich für den Mitgliederservice aufgewendet.
- Versicherungen: Aussergewöhnlich im 2020 war die Überschussbeteiligung von CHF 250'000. Ansonsten sind keine wesentlichen Änderungen sichtbar.
- Swiss Glider: Auch hier blieben Aufwand und Ertrag im Wesentlichen unverändert. Ein Swiss Glider-Exemplar kostet CHF 4.50.

- Prüfungen: Der Aufwand war v.a. coronabedingt um CHF 75'000 höher, der Ertrag stieg geringer an. Im 2020 resultierte deshalb ein Verlust von CHF 44'000.
- Weiterbildung und Sicherheit: Der etwas grössere Aufwand (plus CHF 40'000) und kleinere Ertrag (minus CHF 30'000) betraf die Kurse und war v.a. coronabedingt.
- Sport: Aufwand und Ertrag blieben im Wesentlichen unverändert. Teilweise war es möglich, den Betrieb trotz Coroneinschränkungen weiterzuführen. Einige Aufwände betrafen aber auch das Vorjahr. Die Leistungen der Spitzensportler werden in den Medien und der Öffentlichkeit wahrgenommen und tragen so zum positiven Image des Hängegleitens bei. Diese «Einnahmen» sind schwierig zu quantifizieren und fliessen nicht in die Spartenrechnung ein.

Allfällige Fragen und Hinweise richtet bitte an die SHV-Geschäftsstelle via Mail: christian.boppart@shv-fsvl.ch

Spartenrechnung | *Compte par Secteur 2020*



Comptabilité par secteurs 2020

La FSVL publie pour la septième fois une comptabilité par secteurs d'activité; elle permet de visualiser le montant global des dépenses et recettes réparti sur six domaines de prestations distincts (comptabilité en coûts complets). Cette comptabilité permet notamment de voir dans quelle proportion les différents secteurs sont financés par les cotisations des membres. Un aperçu des différents secteurs:

- Services aux membres: les cotisations des membres restent sans équivoque la source de revenus la plus importante, pour la FSVL. La moitié est utilisée pour les services assurés aux membres, l'autre moitié sert à financer toutes les autres prestations. CHF 250'000 supplémentaires (10 %) ont été dépensés pour les services aux membres, par rapport à l'année précédente.
- Assurances: fait exceptionnel en 2020, la FSVL a profité d'une participation aux bénéficiaires à hauteur de CHF 250'000. Aucun autre changement majeur n'est à signaler par ailleurs.
- Swiss Glider: dans ce domaine aussi, l'équilibre entre les recettes et les dépenses demeure pour l'essentiel inchangé. Un exemplaire du Swiss Glider coûte CHF 4,50.

- Examens: les dépenses ont augmenté de CHF 75'000, notamment à cause de la crise liée au coronavirus, tandis que les recettes ont moins augmenté. Résultat pour 2020: des pertes à hauteur de CHF 44'000.
- Formation continue et sécurité: les dépenses en hausse (plus CHF 40'000) et les recettes en baisse (moins CHF 30'000) ont surtout touché les cours, notamment à cause de la crise liée au coronavirus.
- Sport: les dépenses et les recettes sont globalement restées au même niveau. Les activités ont pu être en partie maintenues, malgré les mesures liées au coronavirus. Certaines dépenses concernaient cependant aussi l'année précédente. Les performances de nos athlètes de haut niveau bénéficient d'un certain écho dans les médias et contribuent ainsi à l'image positive du vol libre. Ces «recettes» difficilement quantifiables n'apparaissent pas dans la comptabilité par secteurs.

Pour toutes questions et demandes de précisions, merci de vous adresser par mail au secrétariat de la FSVL: christian.boppart@shv-fsvl.ch.

Zahlenstatistik des Schweizerischen Hängegleiter-Verbandes (SHV) Statistique numerique de la fédération suisse de vol libre (FSVL)

Bei den mit einem (*) gekennzeichneten Zahlen gibt es Überschneidungen, da teils Piloten, Fluglehrer und Experten gleichzeitig im Besitze verschiedener Kategorien-Ausweise sind. Im Jahr 2015 hatte der SHV einen Zuwachs von 801 Mitgliedern zu verzeichnen. Infolge einer anderen Erhebungsmethode wurde die Zahl der Mitglieder trotzdem tiefer als Ende 2014 ausgewiesen.

Il y a des intersections aux nombres marqués d'une (*), parce qu'une partie des pilotes, instructeurs et experts est en possession de plusieurs catégories de brevets. Pour l'année 2015 la FSVL a enregistré un accroissement de 801 membres. A la suite d'une autre collecte des données le nombre des membres 2015 est quand même moins élevé qu'en 2014.

Jahr	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	
Mitglieder																						
Aktivmitglieder SHV (nur Piloten)	14565	14075	13942	13664	13663	13677	13617	13692	13940	14160	14318	14765	14957	15386	15426	15281	15780	16129	16798	16962	18184	
Membres actifs FSVL (seul pilotes)	-6%	-3%	-2%	-1%	0%	0%	0%	1%	2%	2%	1%	3%	1%	3%	0%	-1%	3%	2%	4%	1%	7%	
Passivmitglieder SHV	353	426	462	586	542	633	692	688	740	758	739	774	990	1030	924	740	735	741	736	863	926	
Membres passives FSVL	16%	21%	8%	27%	-8%	17%	9%	-1%	8%	2%	-3%	5%	28%	4%	-10%	-20%	-1%	1%	-1%	17%	7%	
Flugschulen (D & GS)	107	106	103	106	104	105	108	110	113	108	114	121	119	124	124	127	131	118	115	112	114	
Ecoles de vol libre (D & P)	-7.8%	-0.9%	-2.8%	2.9%	-1.9%	1.0%	2.9%	1.9%	2.7%	-4.4%	5.6%	6.1%	-1.7%	4.2%	0.0%	2.4%	3.1%	-9.9%	-2.5%	-2.6%	1.8%	
FLUGSCHULEN SHV (D & GS)	54	55	55	57	55	57	58	59	61	56	60	62	63	67	67	67	65	69	72	73	72	
Ecoles de vol libre (D & P) FSVL	-1.8%	1.9%	0.0%	3.6%	-3.5%	3.6%	1.8%	1.7%	3.4%	-8.2%	7.1%	3.3%	1.6%	6.3%	0.0%	0.0%	-3.0%	6.2%	4.3%	1.4%	-1.4%	
Clubs SHV (D & GS)	115	113	107	104	102	100	101	102	103	103	105	107	108	109	109	109	111	112	115	114	115	
Clubs FSVL (D & P)	0.9%	-1.7%	-5.3%	-2.8%	-1.9%	-2.0%	1.0%	1.0%	1.0%	0.0%	1.9%	1.9%	0.9%	0.9%	0.0%	0.0%	1.8%	0.9%	2.7%	-0.9%	0.9%	
Piloten Delta (brevet.)*	6411	6434	6460	6484	6503	6525	6546	6568	6594	6610	6626	6651	6673	6690	6704	6718	6730	6748	6766	6785	6798	
Pilotes delta (brev.)*	0.4%	0.4%	0.4%	0.4%	0.3%	0.3%	0.3%	0.3%	0.4%	0.2%	0.2%	0.4%	0.3%	0.3%	0.2%	0.2%	0.2%	0.3%	0.3%	0.3%	0.2%	
Fluglehrer Delta (aktiv)*	127	122	114	111	108	107	102	99	99	98	98	95	96	98	100	101	96	88	77	72	73	
Instructeurs delta (actifs)*	-0.8%	-3.9%	-6.6%	-2.6%	-2.7%	-0.9%	-4.7%	-2.9%	0.0%	-1.0%	0.0%	-3.1%	1.1%	2.1%	2.0%	1.0%	-5.0%	-8.3%	-12.5%	-6.5%	1.4%	
Experten Delta (aktiv)*	18	18	15	15	15	12	12	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	15	
Experts delta (actifs)*	0.0%	0.0%	-17%	0.0%	0%	-20%	0%	-8%	-9%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	50.0%	
Piloten Gleitschirm (brevet.)*	19874	20393	20963	21687	22231	22908	23585	24333	25105	25884	26683	27594	28345	29210	30151	31037	31931	32892	34059	34826	35942	
Pilotes para. (brev.)*	2.8%	2.6%	2.8%	3.5%	2.5%	3.0%	3.0%	3.2%	3.2%	3.1%	3.1%	3.4%	2.7%	3.1%	3.2%	2.9%	2.9%	3.0%	3.5%	2.3%	3.2%	
Fluglehrer Gleitschirm (aktiv)*	215	219	227	239	240	248	255	268	280	292	305	315	324	318	336	355	367	374	393	255	279	
Instructeurs para. (actifs)*	0.0%	1.9%	3.7%	5.3%	0.4%	3%	2.8%	5%	4.5%	4%	4.5%	3%	2.9%	-1.9%	5.7%	6%	3%	2%	5%	-35%	9%	
Experten Gleitschirm (aktiv)*	24	24	22	23	26	21	21	21	21	21	21	17	20	19	19	19	19	19	19	19	25	
Experts para (actifs)*	0.0%	0.0%	-8.3%	4.5%	13.0%	-19.2%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	-19.0%	17.6%	-5.0%	0.0%	0%	0%	0%	0%	0%	32%	

Budget, Rechnung 2020 und Budget 2021 der Ligen Budget, compte de résultat 2020 et budget 2021 des ligues

GLEITSCHIRM WETTKAMPF-LIGA LIGUE DE PARAPENTE COMPÉTITION	Budget 2020	Rechnung 2020/ Résultat 2020	Budget 2021
Trainings, nat. Wettkämpfe Entraînements, compétitions nationales	43'692	57'415	56'700
Internat. Wettkämpfe Compétitions internationales	66'750	10'441	73'600
Prämien internat. Wettkämpfe Primes compétitions internationales	21'000	8'000	21'000
Sicherheit Sécurité (Tracker)	4'200	734	5'000
Medien, Sponsoring Médias, sponsoring	29'000	16'228	38'000
Material, Administration Matériel, administraion	12'000	11'201	7'700
Liga-Ertrag (C-Kaderbeiträge, Sponsoring, Übertrag) Produit de la ligue	-12'642	-15'303	-3'000
Übertrag Folgejahr Report exercice suivant	-40'000	35'284	-75'000
Total SHV-Beitrag Total de la contribution FSVL	124'000	124'000	124'000

GLEITSCHIRM XC-LIGA LIGUE DE PARAPENTE XC	Budget 2020	Rechnung 2020/ Résultat 2020	Budget 2021
Rekordversuche Tentatives de record	12'600	0	15'600
Nationale Anlässe, Weiterbildung Evénements nationaux, formation	5'470	6'107	5'400
Nachwuchs, Regiokader, Talents Espoirs, cadres régionaux, talents	11'197	10'000	18'400
Förderbeitrag, Prämien Contributions, primes	12'300	12'780	11'200
Medien, Sponsoring Médias, sponsoring	5'000	500	12'500
Material, Administration Matériel, administraion	3'155	5'579	5'100
Sicherheit Sécurité	1'800	650	1'800
Liga-Ertrag (C-Kaderbeiträge, Sponsoring, Übertrag) Produit de la ligue	-1'522	-7'985	-8'000
Übertrag Folgejahr Report exercice suivant	-10'000	12'369	-22'000
Total SHV-Beitrag Total de la contribution FSVL	40'000	40'000	40'000

DELTA-LIGA LIGUE DELTA	Budget 2020	Rechnung 2020/ Résultat 2020	Budget 2021
Trainings Entraînements	6'000	2'400	6'000
Internat. Wettkämpfe Competitions internationales	20'000	3'866	20'000
Förderbeitrag, Prämien Contributions, primes	16'000	2'435	16'000
Nachwuchs Espoirs	5'000	874	5'000
Medien, Sponsoring Médias, sponsoring	3'000	1'405	3'000
Sicherheit Sécurité	1'000	0	1'000
Ausserordentliche Anträge	8'000		
Übertrag Folgejahr	-8'000	8'000	
Total SHV-Beitrag Total de la contribution FSVL	51'000	18'980	51'000

ACRO-LIGA LIGUE ACRO	Budget 2020	Rechnung 2020/ Résultat 2020	Budget 2021
Trainings Entraînements	39'000	30'250	33'250
Technische Hilfsmittel Moyennes techniques	16'500	9'500	9'800
Wettkämpfe Compétitions	35'000	0	22'600
Medien Médias	6'000	1'000	6'500
Diverses Divers	9'000	12'000	14'500
Nachwuchs Espoirs	15'000	17'375	26'250
Liga-Ertrag Produit de la ligue	-65'500	-18'000	-51'200
Total SHV-Beitrag Total de la contribution FSVL	55'000	52'125	61'700

ERTRÄGE (ALLE LIGEN) PRODUITS (TOUTES LES LIGUES)	Budget 2020	Rechnung 2020/ Résultat 2020	Budget 2021
Piloten-Beiträge Contributions pilotes	15'000	12'590	15'000
Swiss Olympic	185'000	188'780	192'500
Total Ertrag Total produit	200'000	201'370	207'500

Die Liga-Beiträge umfassen die Direktzahlungen des SHV an die Ligen ohne Rückstellungen fürs Folgejahr und die Entschädigung der Liga-Führung. Schweizer Meisterschaften, der CCC der Arbeitsaufwand der Geschäftsstelle sind nicht Teil der Liga-Budgets/-Rechnung. Die vollständigen Kosten des Sportbereichs (inkl. SMs, CCC, interner Arbeitsaufwand) sind aus der Spartenrechnung ersichtlich. Die Beiträge von Swiss Olympic werden vollumfänglich für die Gleitschirm-Wettkampf- und Delta-Liga verwendet.

Les contributions aux ligues comprennent les paiements directs de la FSVL en faveur des ligues, sans les indemnisations des chefs de ligue et les provisions pour l'année suivante. Les Championnats de Suisse, la CCC, la charge de travail du secrétariat ne font pas partie des budgets/des comptes des ligues. Les coûts intégraux du domaine du sport (CS, CCC et charge de travail incl.) sont présentés dans le compte par secteur. Les contributions de Swiss Olympic sont intégralement redistribuées et utilisées pour les compétitions de parapente et la ligue de delta.